

[Tarkistettu suomennos englanninkielisestä tekstistä: v1]

Yleismaailmallinen Oikeusneuvosto

22. heinäkuuta 2020

Yhdysvaltojen bahá'ílle

Rakkaat bahá'í-ystävät

- 1 Kansakunnallenne on koittanut historiallisesti käänteentekevä hetki, kun sen kansalaisten tietoisuus on herännyt luoden mahdollisuuksia huomattavaan yhteiskunnalliseen muutokseen. Sillä on merkitystä paitsi pyhissä kirjoituksissa ennakoidulle Amerikan kohtalolle, myös ‘Abdu’l-Bahán yhteisöllenne uskomalle missiolle; hän osoitti teille syvää kiintymystään ja kutsui teidät uhrautumisen ja suurten ponnistelujen tielle. Olemme tyytyväisiä nähdessämme, että Kansallisen Henkisen Neuvoston ja paikallisten henkisten neuvostojenne johdolla tartutte tilaisuuksiin – olivatpa ne nykyisten olosuhteiden eteenne sysäämiä tai laajemmassa yhteiskunnassa tekemänne järjestelmällisen työn tuloksena syntyneitä – ja teette oman osuutenne, vaikka se olisi kuinka vaatimatonkin, pyrkiessänne korjaamaan kansakuntanne epäkohdat. Rukoilemme hartaasti, että Amerikan kansa tarttuu tämän hetken tarjoamiin mahdollisuuksiin saada aikaan merkittävä yhteiskuntajärjestyksen uudistus, joka vapauttaa sen rotuun liittyvien ennakkoluulojen turmiollisista vaikutuksista ja nopeuttaa sellaisen oikeudenmukaisen, monimuotoisen ja yhtenäisen yhteiskunnan saavuttamista, yhteiskunnan joka voi yhä enemmän ilmentää ihmisperheen ykseyttä.
- 2 Valitettavasti kansakuntanne historia kuitenkin paljastaa, että kaikki merkittävä edistys kohti rotujen välistä tasa-arvoa on poikkeuksetta saanut vastaansa avoimina tai peiteltyinä kehityskulkuja, jotka ovat heikentäneet saavutettuja edistysaskelia ja muilla keinoin saaneet sorron voimat järjestäytymään uudelleen. Näin ollen, olipa nykyisten tapahtumien välitön lopputulos mikä tahansa, teidän ei pidä lannistua, sillä te olette tietoisia siitä, että Suojelijan sanoin ”pitkä ja kivinen tie täynnä piileviä vaaroja” on vielä edessäpäin. Teidän on sitouduttava kulkemaan tätä tietä päättäväisesti ja oivaltavasti hyödyntäen sitä, mitä olette viime vuosina oppineet Bahá’u’lláhin opetusten muuttamisesta todellisuudeksi – kunnes koittaa Shoghi Effendin ennakoima aika, jolloin olette tehneet ratkaisevan osuutenne rotuun liittyvien ennakkoluulojen juurimiseksi kansakuntanne rakenteesta.
- 3 Ne periaatteet ja kehotukset, jotka ohjaavat askelianne, ovat teille hyvin tuttuja ‘Abdu’l-Bahán ja Shoghi Effendin kirjoituksista. Nykyisessä suunnitelmien sarjassa yhteiskunnallisen muutoksen

aikaansaamiseksi kehitetyt käsitteet ja lähestymistavat, joita voidaan hyödyntää rotujen ykseyden edistämiseksi yhteisörakentamisen ja yhteiskunnallisen toiminnan yhteydessä sekä yhteiskunnan keskusteluihin osallistumisessa, on esitetty sanomissamme. Jokaisen uskovon tulisi Bahá'u'lláhin ihmiskunnan ykseyden keskeisen periaatteen edistäjänä pohtia tätä periaatetta syvällisesti ja punnita sen mukanaan tuomia haasteita, jotka liittyvät tänä aikana tarvittavaan ajattelun ja toiminnan perinpohjaiseen muutokseen. ”Amerikan bahá'í-yhteisö, hapate, jonka on määrä olla kaiken hapattaja”, Suojelija varoitti, ”ei voi toivoa säästyvänsä niiltä koettelemuksilta, joita tämä kansakunta joutuu kohtaamaan, eikä väittää olevansa täysin immuuni sen luonnetta tahraaville vääryyksille.” ”Molemmilta roduilta vaaditaan valtavia ponnistuksia, jotta heidän näkemyksensä, heidän käytöksensä ja toimintansa heijastaisivat tänä synkeänä aikana Bahá'u'lláhin uskon henkeä ja opetuksia”, hän myös totesi. ”Älköön kumpikaan ajatelko, että näin valtavan ongelman ratkaisu koskee yksinomaan toista osapuolta. Älköön kumpikaan ajatelko, että tällainen ongelma voidaan ratkaista helposti tai välittömästi.” ”Kummankin tulisi pyrkiä kehittymään ja auttamaan toista kohti molemminpuolista edistymistä”, ‘Abdu’l-Bahá selitti. ”Kun vaalitte välillänne rakkautta ja ykseyttä, saavutetaan ihmiskunnan ykseys.”

- 4 Rasismi on syvälleäyvä poikkeama todellisen moraalin mittapuusta. Se riistää osalta ihmiskuntaa mahdollisuuden kehittää ja ilmaista kaikkia kykyjään sekä elää mielekästä ja kukoistavaa elämää, samalla kun se tukahduttaa koko muun ihmiskunnan edistystä. Sitä ei voida kitkeä kiistoilla ja konflikteilla. Se on korvattava vakiinnuttamalla yksilöiden, yhteisöjen ja yhteiskunnan instituutioiden välille oikeudenmukaiset suhteet, jotka parantavat kaikkien oloja ja jotka eivät nimeä ketään ”toiseksi”. Tarvittava muutos ei ole pelkästään yhteiskunnallinen ja taloudellinen, vaan ennen kaikkea moraalinen ja henkinen. Toimintaanne ohjaavan viitekehyksen puitteissa on tutkittava huolellisesti ympärillänne kehittyviä voimia, jotta voitte määrittää, missä voisitte tarmollanne vahvistaa lupaavimpia aloitteita, mitä teidän tulisi välttää ja miten voisitte antaa oman erityisen panoksenne. Teidän ei ole mahdollista saada aikaan Bahá'u'lláhin visioimaa muutosta pelkästään omaksumalla nyky-yhteiskunnan näkökulmat, käytännöt, käsitteet, kritiikin ja kielen. Sen sijaan lähestymistavallenne on tunnusomaista nöyrän oppimisen asenteen säilyttäminen, vaihtoehtojen punnitseminen Hänen opetustensa valossa, neuvotteleminen erilaisten näkemysten yhteensovittamiseksi ja yhteisen toiminnan muodostamiseksi sekä se, että marssitte eteenpäin rikkomattomassa ykseydessä yhtenä rintamana.
- 5 Viime kädessä rakkaus saa aikaan voiman muuttaa maailmaa, rakkaus, joka saa alkunsa suhteesta jumaluuteen, rakkaus, joka leimahtaa yhteisön jäsenten kesken, rakkaus, joka ulottuu rajoituksetta jokaiseen ihmiseen. Tätä Jumalan sanan sytyttämää jumalallista rakkautta levittävät syttyneet sielut läheisissä, henkilökohtaisissa keskusteluissa, jotka luovat ihmissydämiin uutta vastaanottavaisuutta, avaavat mielet moraaliselle tarkastelulle ja löysäävät puolueellisten normien ja yhteiskuntajärjestysten otetta, niin että ne voivat vähitellen saada uuden muodon, joka vastaa ihmiskunnan kypsyysvaiheen vaatimuksia. Te olette tämän jumalallisen rakkauden kanavia; antakaa tuon rakkauden virrata lävitsenne kaikille, jotka kulkevat polkunne poikki. Valakaa sitä jokaiseen naapurustoon ja sosiaaliseen tilaan, jossa liikutte, jotta voitte kehittää valmiuksia kanavoida Bahá'u'lláhin ilmoituksen yhteiskuntaa rakentavaa voimaa. Ei voi olla lepoa, ennen kuin määrätty

tulos on saavutettu.

- 6 Edessänne on koettelemusten ja lupausten, vaikeuksien ja edistyksen, ahdistuksen ja ilon aikoja. Kaikissa olosuhteissa Mestari on lohtunanne ja tukenanne. Niille, jotka tavoittelevat pysyvää muutosta, viitoittaa tietä hänen esimerkinsä – tahdikas ja viisas lähestymistavassaan, läpitunkeva sanoissaan, erottelematon toveruudessa, pettämätön myötätunnossaan alistettuja kohtaan, rohkea käytöksessään, sinnikäs toiminnassaan, horjumaton koettelemusten edessä, tinkimätön terävässä oikeustajussaan. Ja kaikille, jotka nousevat seuraamaan hänen esimerkkiään, hän tarjoaa tämän pettämättömän vakuutuksen: ”se, mikä on vahvistettu, on ihmiskunnan maailman ykseys. Jokaista sielua, joka palvelee tätä ykseyttä, tullaan auttamaan ja vahvistamaan.”

[allekirjoitus: Yleismaailmallinen Oikeusneuvosto]